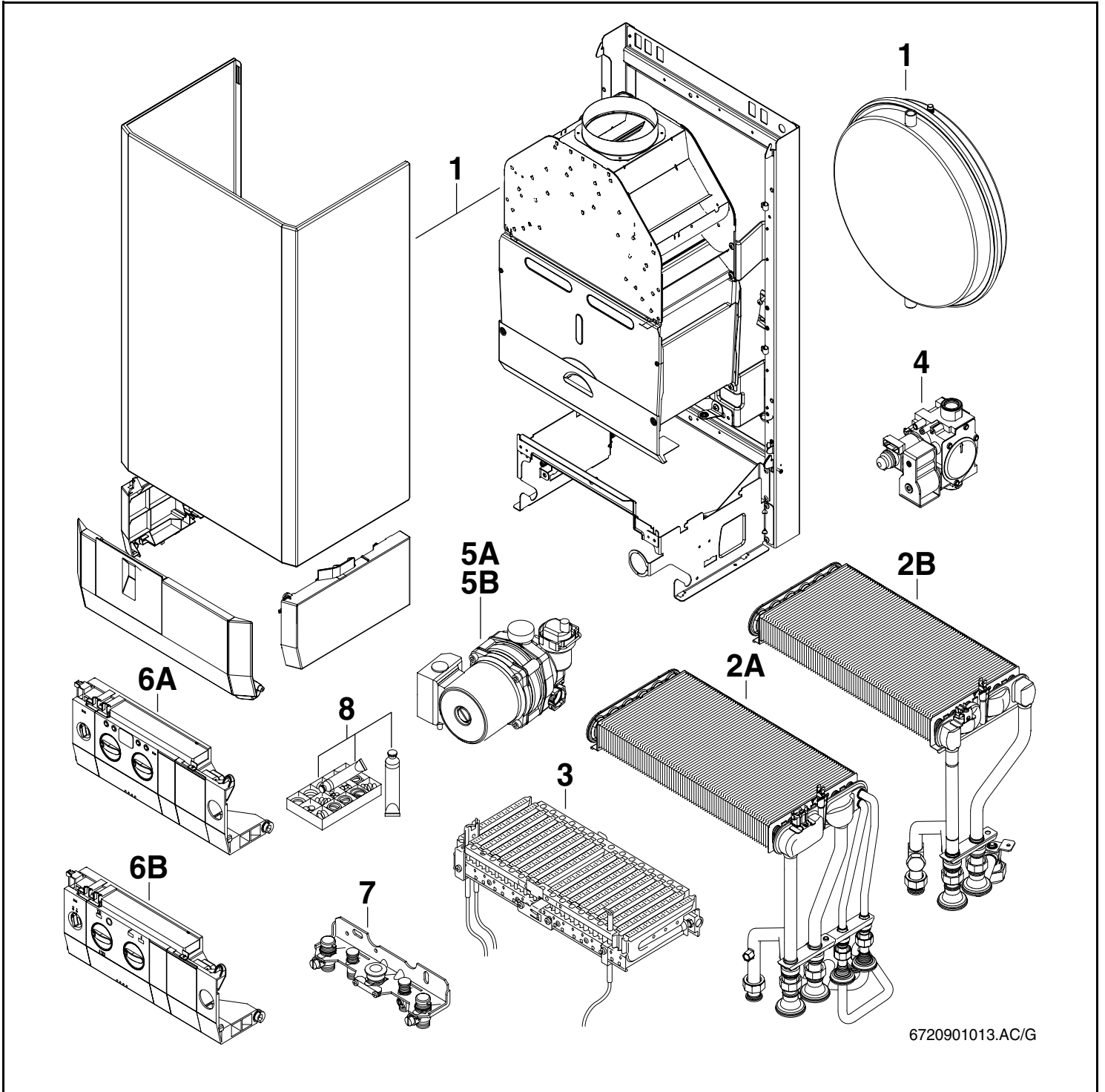


ZWE 24-4 K
ZWE 24-4 MFK/MFKD
ZE/ZSE 24-4 MFK



Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**
Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.
Beispiel: alt: 8710103043
neu: 87101030430
Bei Bestellungen immer eine "0" als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
Example: Old number: 8710103043
New number: 87101030430
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
Exemple : ancien numéro: 8710103043
nouveau numéro: 87101030430
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
I codici d'ordinazione saranno non più di dieci cifre ma bensì di 11.
Esempio vecchio: 8710103043
nuovo: 87101030430
negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043
Código nuevo: 87101030430
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el periodo de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

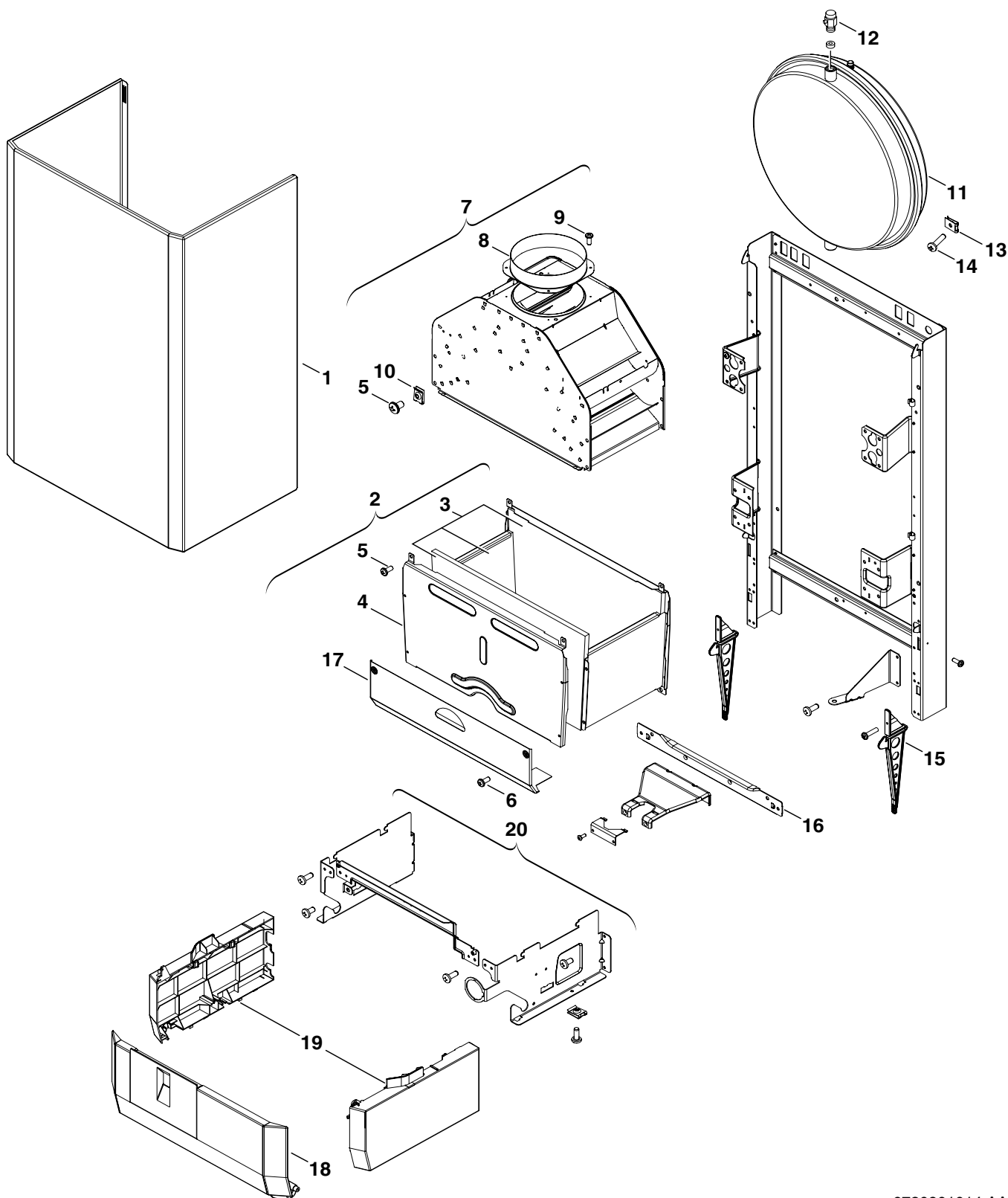
Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11 cijferig onderdeel bestelnummer.
Voorbeeld: oud: 8710103043
nieuw: 87101030430
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901014.AA/G

1

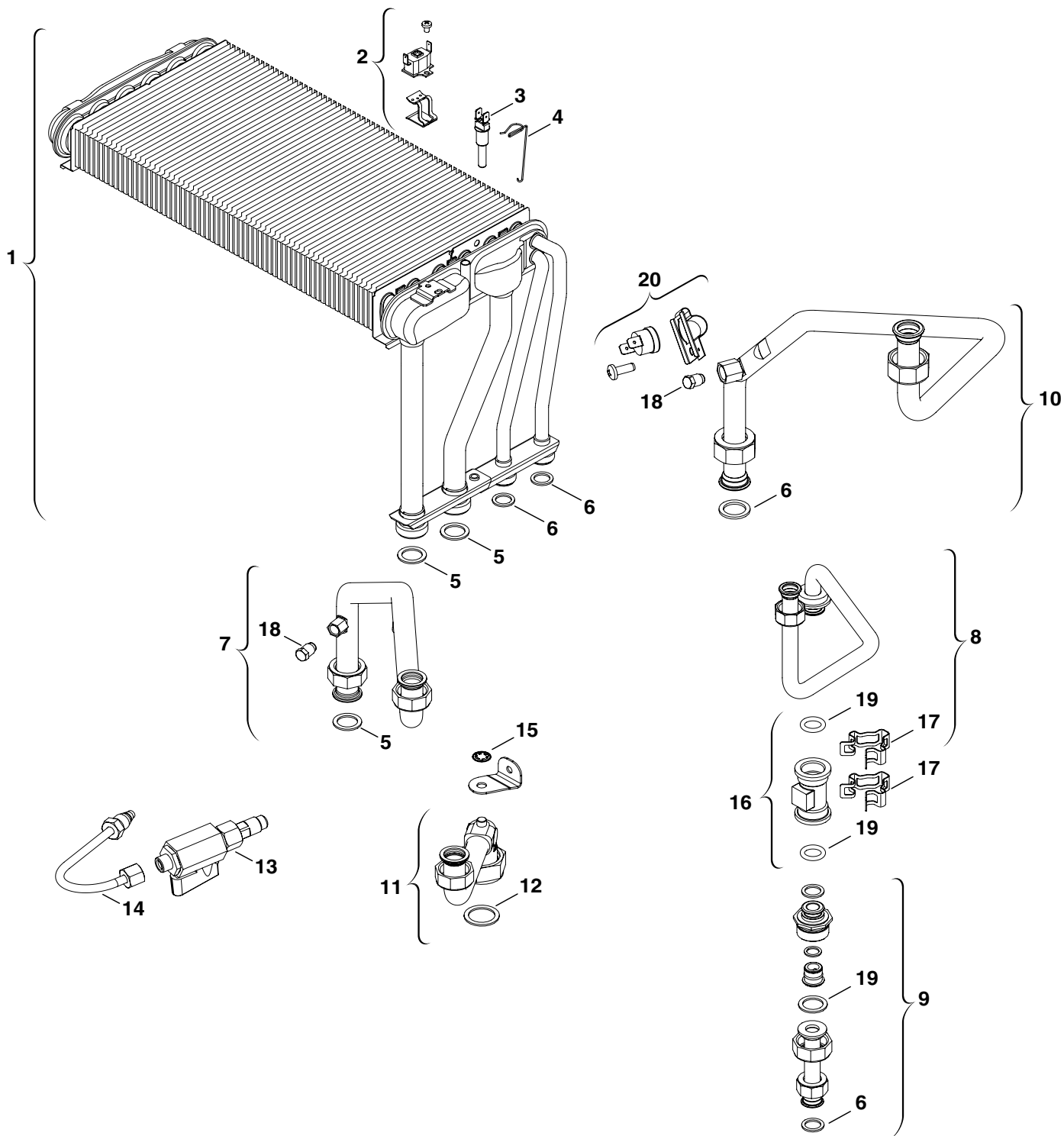
Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

ZE/ZSE/ZWE24-4MFK
ZWE24-4K

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901015.AB/G

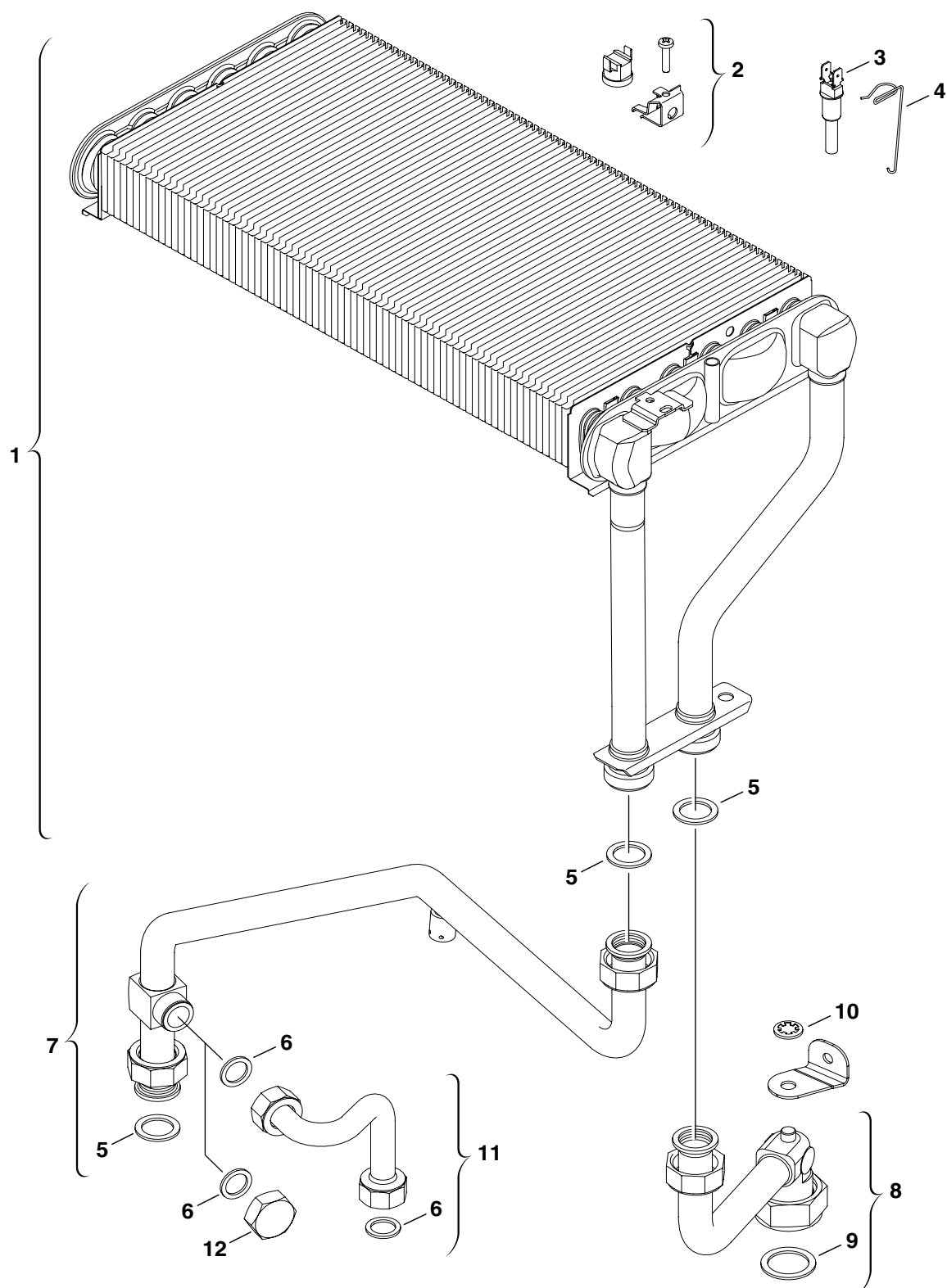
2 Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur
A Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

ZWE24-4MFK
ZWE24-4K

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901103.AA/G

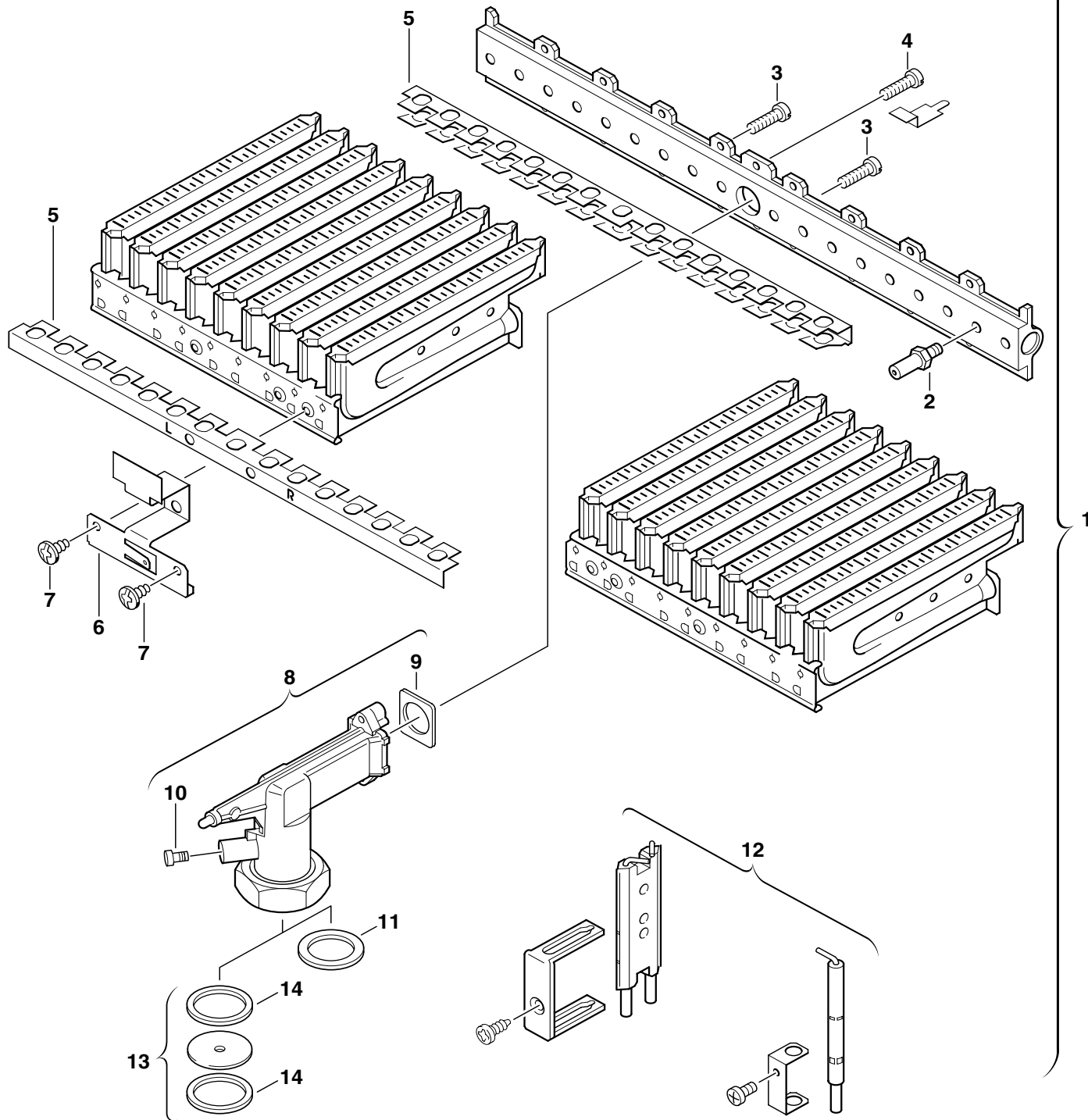
2 Heat exchanger
Wärmeübertrager
Caloporteur
B Blocco lamellare
Cambiador de calor
Warmtewisselaar

ZE/ZSE24-4MFK

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901007.AB/G

3

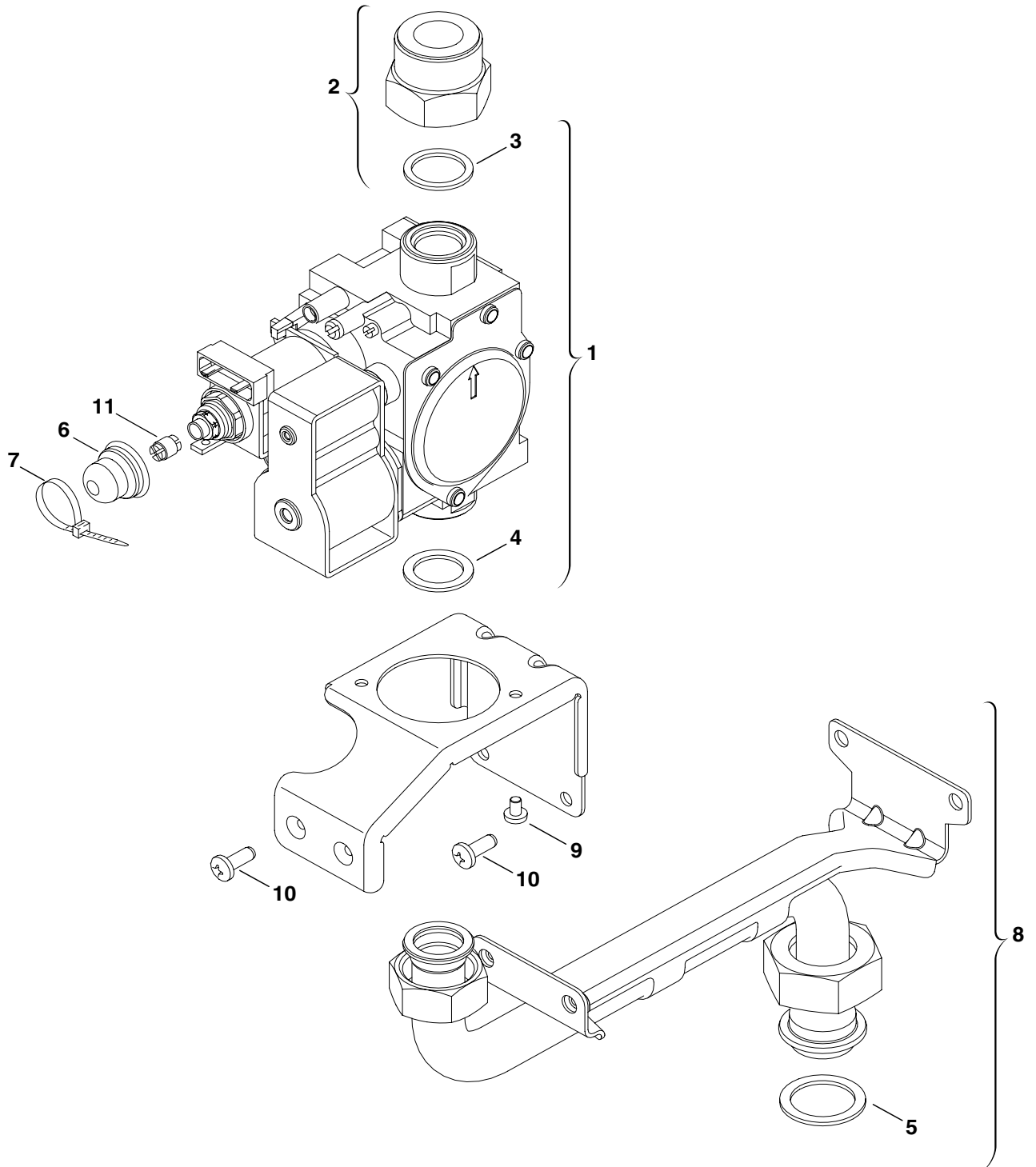
Burner
Brenner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Brander

**ZE/ZSE/ZWE24-4MFK
ZWE24-4K**

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901016.AA/G

4

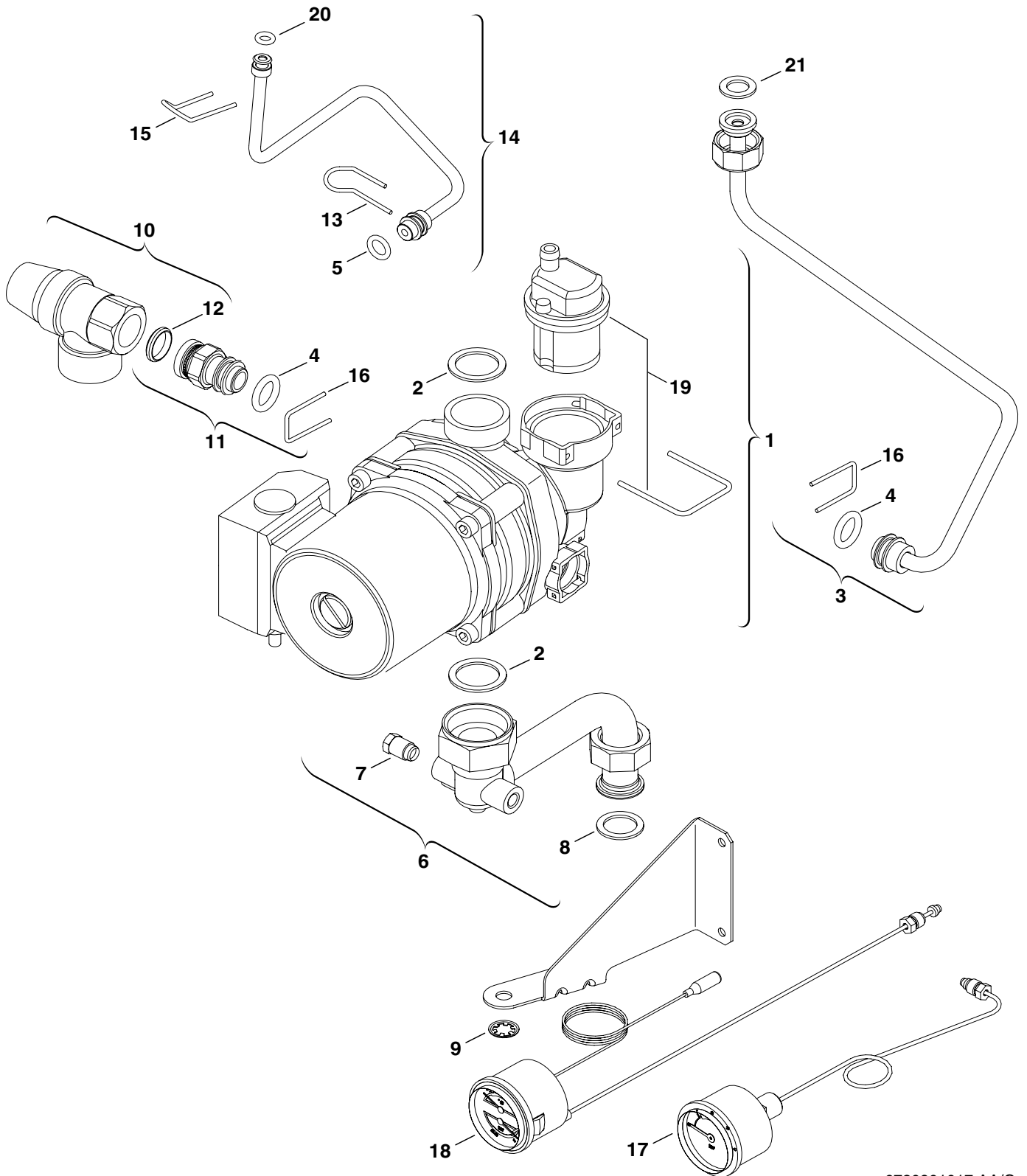
Gas valve
Gasarmatur
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Gasregelblok

**ZE/ZSE/ZWE24-4MFK
ZWE24-4K**

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901017.AA/G

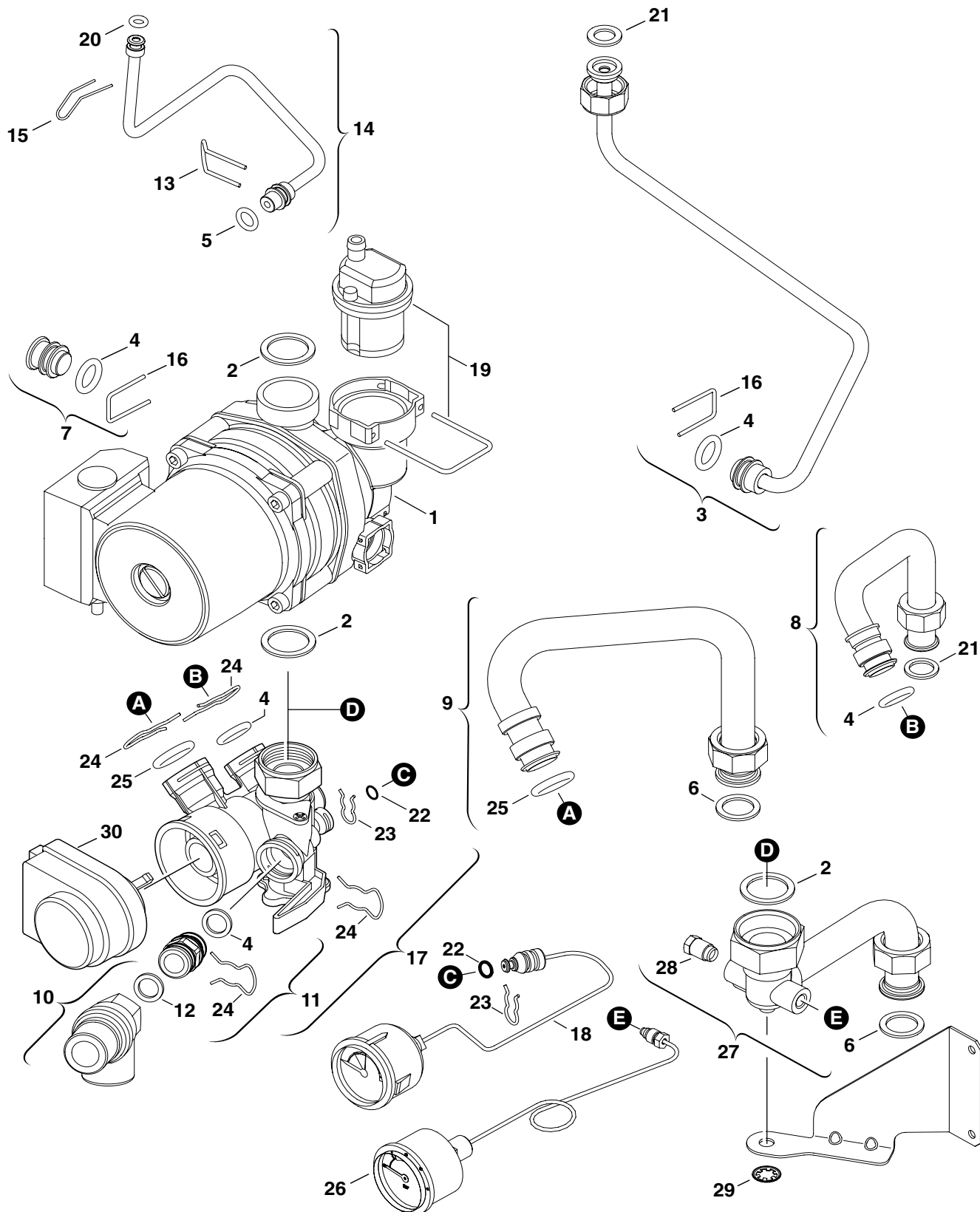
5
A
Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

ZWE24-4MFK
ZWE24-4K

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720901101.AA/G

5

Pump/Tubes
Pumpe/Rohre
Pompe/Tubes
Pompa/Raccordi
Bomba/Tubos
Pomp/Pijps

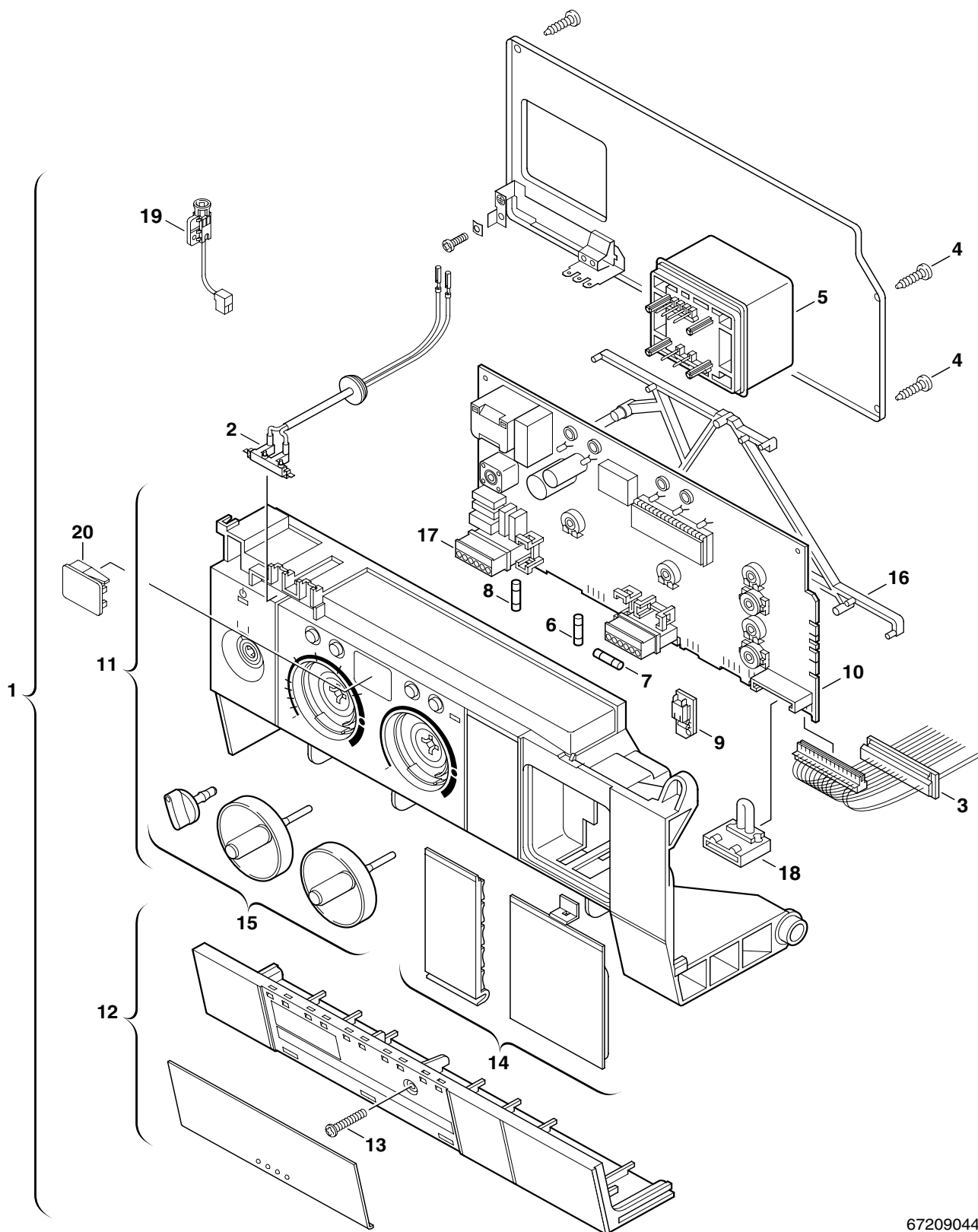
ZE/ZSE24-4MFK

B

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

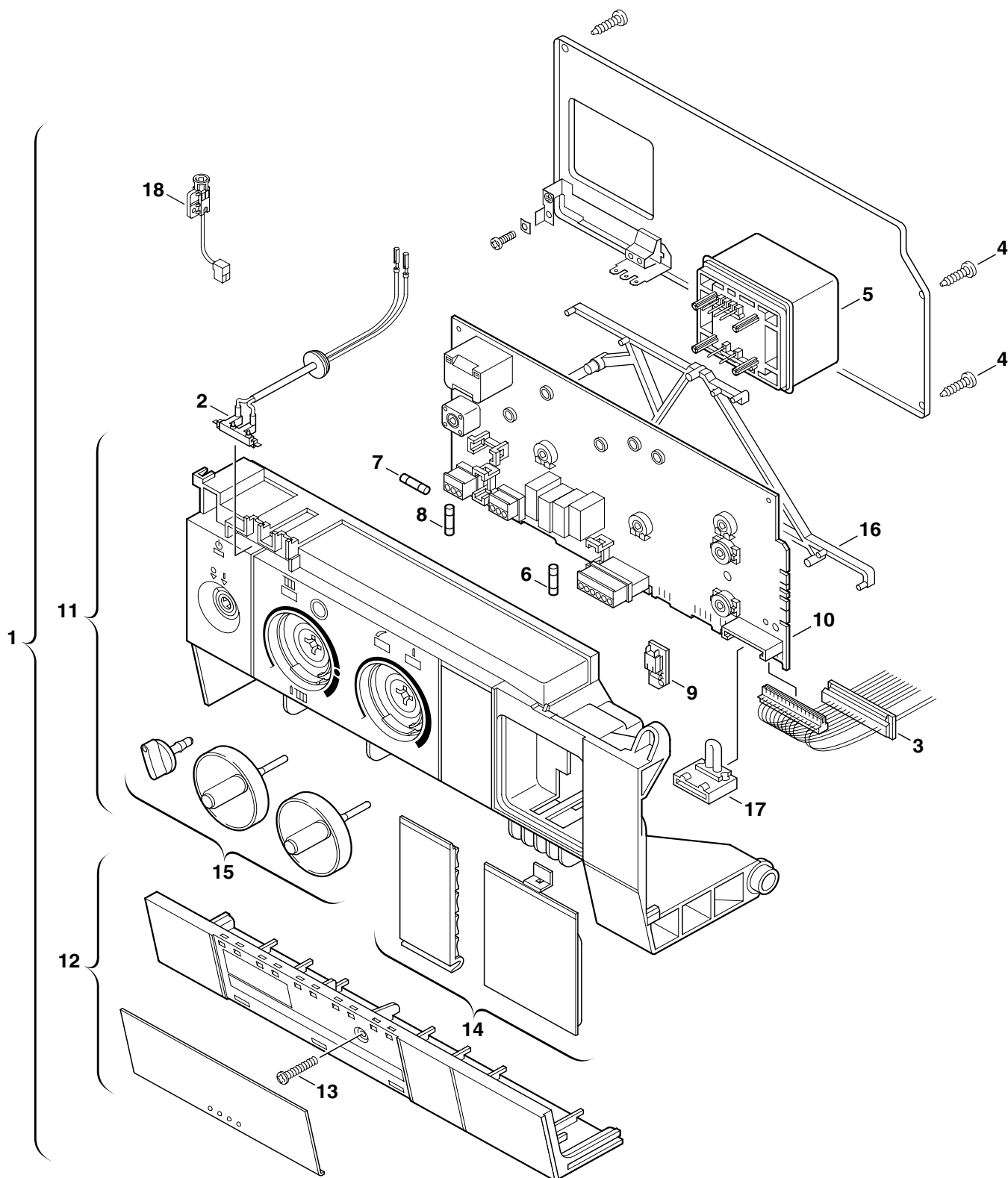
Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904468.AA/G

6 Control box
Schaltkasten
Tableau de commande
Quadro comandi
A Caja de conexiones
Schakelkast

ZE/ZSE/ZWE24-4MFK



6720904469.AA/G

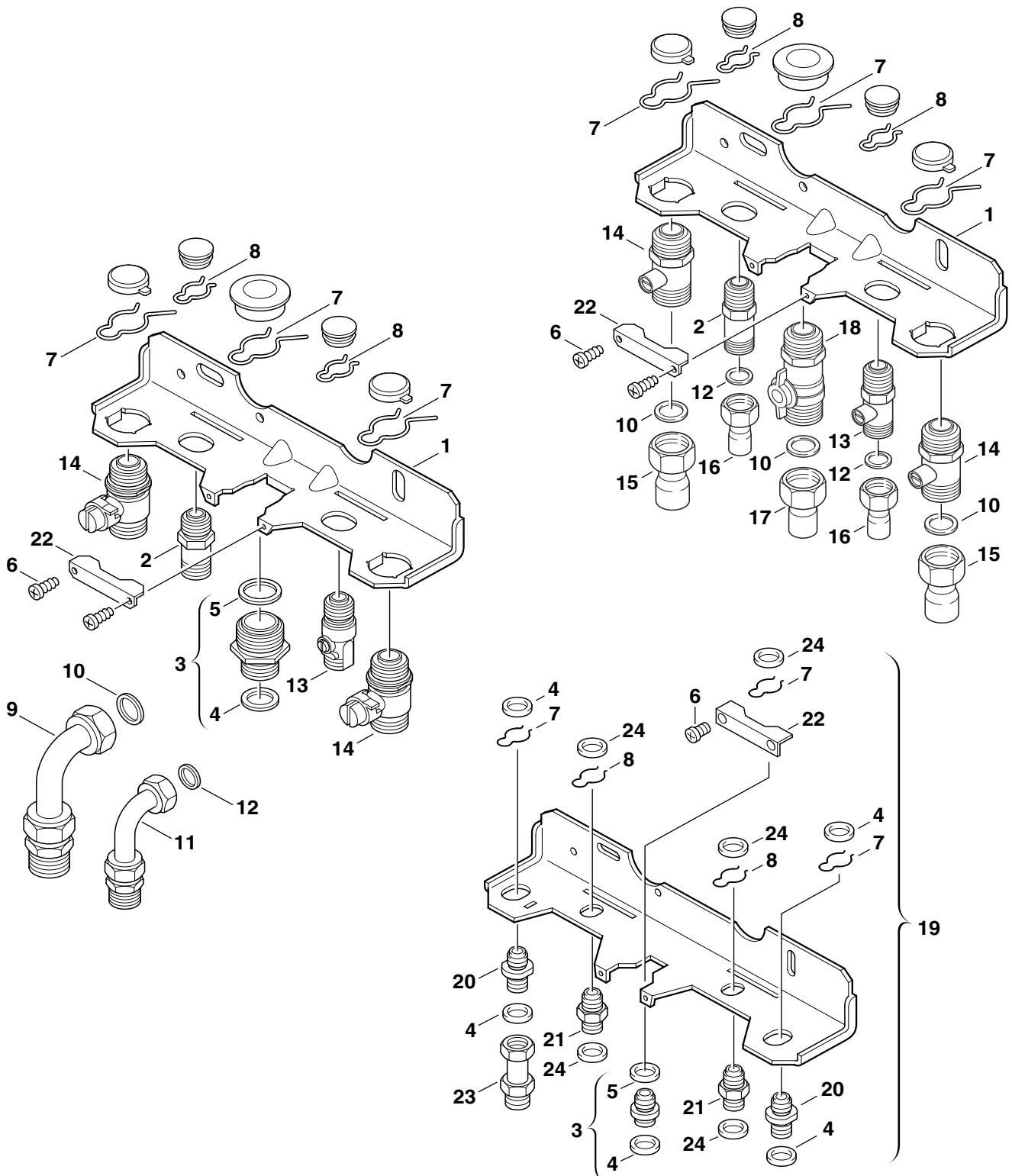
6 Control box
Schaltkasten
Tableau de commande
B Quadro comandi
Caja de conexiones
Schakelkast

ZWE24-4K

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904467.AA/G

7

Mounting plate
Anschlussplatte
Plaque de raccordement
Piastra di collegamento
Soporte de contador
Aansluit plaat

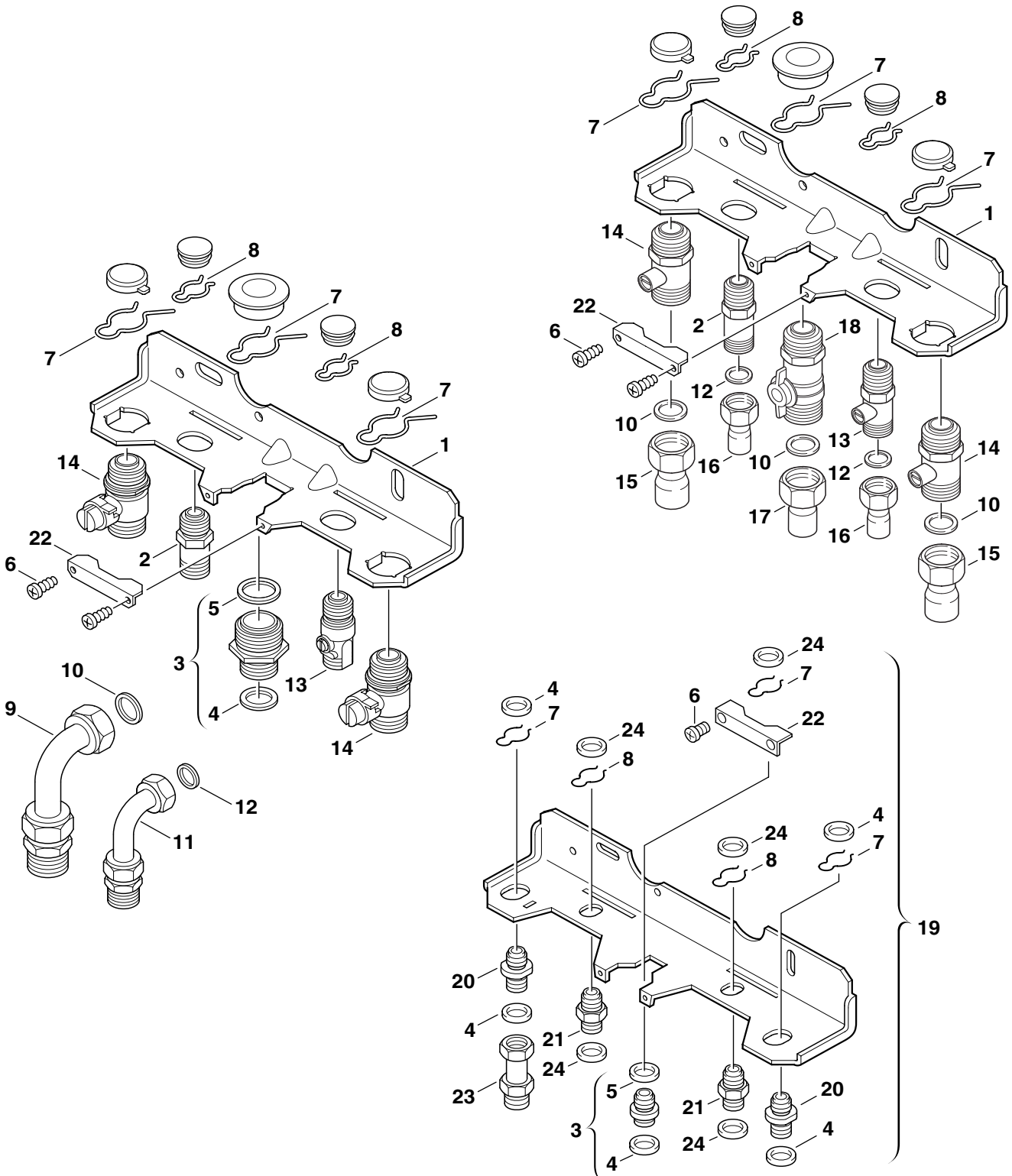
ZE/ZSE/ZWE24-4MFK
ZWE24-4K

Pos	description Bezeichnung dénomination descrizioni descripcón benaming	S-Nr.	ordering no. Bestell-Nr. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	gas type Gasart type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZE24-4MFK	ZSE24-4MFK	ZWE24-4K	ZWE24-4MFK													remarks Bemerkungen remarques osservazioni observaciones opmerking
1	NR.483 Mounting plate acc.	0292	7 719 000 875			■			■													
1	NR.483 Mounting plate acc.	5392,5792	7 719 000 875				■		■													
1	NR.483 Mounting plate acc.	5892	7 719 000 875			■	■		■													
1	NR.483 Mounting plate acc.	6392	7 719 000 875						■													
2	Barrel nipple	0292	8 713 305 456 0	15		■			■													
2	Barrel nipple	5392,5792	8 713 305 456 0	15			■		■													
2	Barrel nipple	5892	8 713 305 456 0	15		■	■		■													
2	Barrel nipple	6392	8 713 305 456 0	15					■													
3	Barrel nipple 1"x3/4"	5392,5792	8 713 305 323 0	16			■		■													
3	Barrel nipple 1"x3/4"	5892	8 713 305 323 0	16		■	■		■													
3	Barrel nipple 1"x3/4"	6392	8 713 305 323 0	16					■													
3	Barrel nipple 1"x3/4"	6492	8 713 305 323 0	16					■	■												
4	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■													
5	Fibre washer 25x30x1.5		8 710 103 014 0	12		■	■		■													
6	Screw (10x)	0292	2 910 614 431 0	11		■			■													
6	Screw (10x)	5392,5792	2 910 614 431 0	11			■		■													
6	Screw (10x)	5892	2 910 614 431 0	11		■	■		■													
6	Screw (10x)	6392	2 910 614 431 0	11					■													
6	Screw (10x)	6492	2 910 614 431 0	11				■	■													
7	Wireform spring (10x)	0292	8 714 606 002 0	17		■			■													
7	Wireform spring (10x)	5392,5792	8 714 606 002 0	17			■		■													
7	Wireform spring (10x)	5892	8 714 606 002 0	17		■	■		■													
7	Wireform spring (10x)	6392	8 714 606 002 0	17					■													
7	Wireform spring (10x)	6492	8 714 606 002 0	17				■	■													
8	Wireform spring (10x)	0292	8 714 606 004 0	17		■			■													
8	Wireform spring (10x)	5392,5792	8 714 606 004 0	17			■		■													
8	Wireform spring (10x)	5892	8 714 606 004 0	17		■	■		■													
8	Wireform spring (10x)	6392	8 714 606 004 0	17					■													
8	Wireform spring (10x)	6492	8 714 606 004 0	17				■	■													
9	Pipe fitting 3/4"	5392,5792	8 710 715 501 0	27			■		■													
9	Pipe fitting 3/4"	5892	8 710 715 501 0	27		■	■		■													
9	Pipe fitting 3/4"	6392	8 710 715 501 0	27					■													
10	Washer 3/4" (10x)	0292	8 710 103 117 0	15		■			■													
10	Washer 3/4" (10x)	5392,5792	8 710 103 117 0	15			■		■													
10	Washer 3/4" (10x)	5892	8 710 103 117 0	15		■	■		■													
10	Washer 3/4" (10x)	6392	8 710 103 117 0	15					■													
11	Pipe fitting 1/2"	5392,5792	8 710 715 502 0	29			■		■													
11	Pipe fitting 1/2"	5892	8 710 715 502 0	29		■	■		■													
11	Pipe fitting 1/2"	6392	8 710 715 502 0	29					■													
12	Washer 1/2" (10x)	0292	8 710 103 116 0	15		■			■													
12	Washer 1/2" (10x)	5392,5792	8 710 103 116 0	15			■		■													
12	Washer 1/2" (10x)	5892	8 710 103 116 0	15		■	■		■													
12	Washer 1/2" (10x)	6392	8 710 103 116 0	15					■													
13	Shutoff valve	0292	8 717 405 189 0	21		■			■													
13	Shutoff valve	5392,5792	8 717 405 189 0	21			■		■													
13	Shutoff valve	5892	8 717 405 189 0	21		■	■		■													
13	Shutoff valve	6392	8 717 405 189 0	21					■													
14	Shutoff valve	0292	8 717 405 137 0	24		■			■													
14	Shutoff valve	5392,5792	8 717 405 137 0	24			■		■													
14	Shutoff valve	5892	8 717 405 137 0	24		■	■		■													
14	Shutoff valve	6392	8 717 405 137 0	24					■													
15	Flow pipe 3/4-1	0292	8 710 715 515 0	12		■			■													
ZE/ZSE/ZWE24-4MFK																			Mounting plate			
ZWE24-4K																			Anschlussplatte			
																			Plaque de raccordement			
																			Piastra di collegamento			
																			Soporte de contador			
																			Aansluit plaat			

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904467.AA/G

7

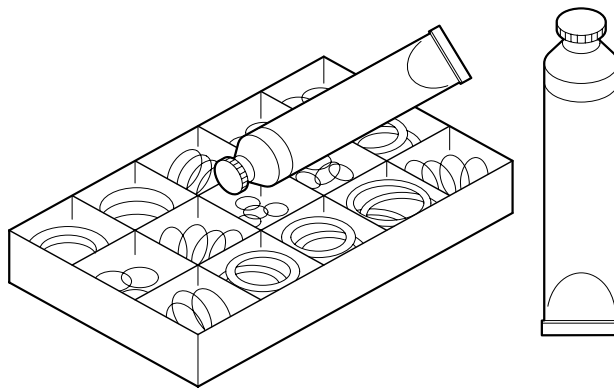
Mounting plate
Anschlussplatte
Plaque de raccordement
Piastra di collegamento
Soporte de contador
Aansluit plaat

**ZE/ZSE/ZWE24-4MFK
ZWE24-4K**

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



6720904217.AA/G

8

Service/Installation
Wartung/Installation
Service/Installation
Servicio/Installazione
Servicio/Instalación
Service/Installatie

ZE/ZSE/ZWE24-4MFK
ZWE24-4K

**List of translations
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni**

**Lista de traducciones
Vertalinglijst**

Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Mantel	Habillage	Mantello	Carcasa	Mantel
2	Brennkammer	Chambre de combustion	Camera combustione	Cámara de quemadores	Verbrandingskamer
3	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
4	Vorderwand	Couvercle	Coperchio	Tapa	Voordeksel
5	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
6	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
7	Strömungssicherung	Coupe tirage antirefouleur	Disp. Controllo corrento	Seguro evacuación de gases	Trekonderbreking
8	Abgasstutzen Ø130	Buse Dia 130	Terminale condotto Ø130	Acoplamiento salida gas Ø130	Rookgasafvoerstuks Ø130
9	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
10	Blechmutter (10x)	Ecrou (10x)	Squadretta di fissaggio (10x)	Tuerca (10x)	Moer (10x)
11	Ausdehnungsgefäß 8 l	Vase d'expansion 8L	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansión 8L	Expansievat 8L
12	Entlüftungsventil	Dégazeur	Valvola di scarico	Válvula de purga de aire	Ontluchtventiel
13	Blechmutter (10x)	Ecrou (10x)	Squadretta di fissaggio (10x)	Tuerca (10x)	Moer (10x)
14	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
15	Verschluss	Serrure	Chiusura	Cerradura	Afsluiting
16	Verbindungswinkel	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Verbindingshoek
17	Abschirmblech	Tôle de protection	Lamierino	Chapa protectora	Afschermplaat
18	Klappe hellgrau	Couvercle gris clair	Sportello grigio chiaro	Tapa girar claro	Deksel lichtgrijs
19	Seitenblendensatz hellgrau	Sachet de façade gris clair	Set penelli laterali grigio chiaro	Conjunto chapa cuadro girar claro	Zij paneelset lichtgrijs
20	Traversensatz	Support	Set lamiere fissaggio	Conjunto de placa de unión	Vangschaal set
2A	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wärmeübertrager	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperaturbegrenzer 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
3	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Feder	Ressort	Molla	Clip de fijación	Klemveer
5	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
6	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
7	Verbindungsrohr	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
8	Verbindungsrohr kalt	Tube entree sanitaire	Raccordo freddo	Tubo agua fria	Verbindingspijp boven
9	Verbindungsrohr kalt	Tube entree sanitaire	Raccordo freddo	Tubo agua fria	Verbindingspijp boven
10	Verbindungsrohr warm	Tube sortie sanitaire	Raccordo caldo	Tubo agua caliente	Verbindingspijp warm
11	Rücklaufrohr	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	Retourleiding
12	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
13	Absperrhahn	Robinet de remplissage	Rubinetto carico	Lave de bloqueo	Afsluitkraan
14	Rohr	Tube	Tubo	Tubo	Pijp
15	Sicherungsscheibe (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
16	Turbine	Turbine	Turbina	Turbina	Turbine
17	Klammer (10x)	Clip (10x)	Graffa (10x)	Grapa (10x)	Klem (10x)
18	Verschlusschraube	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
19	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
20	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
2B	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Wärmeübertrager	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Ketelblok
2	Temperaturbegrenzer 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Temperatuurbegrenzer 110°C
3	Temperaturfühler	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Temperatuurvoeler
4	Feder	Ressort	Molla	Clip de fijación	Klemveer
5	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
6	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
7	Vorlaufrohr	Tube départ chauffage	Raccordo	Tubo de salida	Aanvoerleiding
8	Rücklaufrohr	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	Retourleiding
9	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
10	Sicherungsscheibe (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
11	Verbindungsrohr	Tube de raccordement	Raccordo	Tubo agua	Verbindingspijp
12	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör	NR.304 Zubehör
3	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Brenner	Brûleur	Brucciatore	Quemador	Brander

**List of translations
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni**

**Lista de traducciones
Vertalinglijst**

Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
2	Düse (110) (10x)	Injecteur (110) (10x)	Ugello (110) (10x)	Tobera (110) (10x)	Spuitstuk (110) (10x)
3	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
4	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
5	Überzündbrücke	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ontstekingsbrug
6	Verbindungswinkel	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Verbindingshoek
7	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
8	Anschlussstück	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
9	Dichtung (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
10	Druckmeßnippel (10x)	Prise de pression (10x)	Presa pressione (10x)	Toma de presión (10x)	Drukmeetnippel (10x)
11	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
12	Elektrodensatz	Jeu d'électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Elektrodenset
13	Drosselscheibe (7,0)	Diaphragme (7,0)	Disco strozzatore (7,0)	Disco de estrangulación (7,0)	Restrictie (7,0)
14	Dichtscheibe (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
4	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Gasarmatur	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Gasregelblok
2	Zwischenstück	Entretoise	Flussostato	Pieza intermedia	Tussenstuk
3	Flachdichtung (10x)	Joint plat (10x)	Guarnizione ad anello piano (10x)	Junta plana (10x)	Vlakafdichting (10x)
4	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
5	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
6	Abdeckung	Couvercle	Coperchio	Chapa de protección	Afdichting
7	Plombe (10x)	Plomb (10x)	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Loodje (10x)
8	Gaszuführungsrohr	Tube arrivée gaz	Tube gas	Tube de entrada de gas	Gastoevoerpijp
9	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
10	Schraube BZ 4,8x13 (10x)	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Schroef BZ 4,8x13 (10x)
11	Einstellschraube (10x)	Vis de réglage (10x)	Vite regolazione minimo (10x)	Tornillo de ajuste (10x)	Intelschroef (10x)
	Gasart-Umbausatz 21,23>31	Kit de transformation de gaz 21,23>31	Kit conversione gas 21,23>31	Kit de conversión de gas 21,23>31	Gasombouwset 21,23>31
	Gasart-Umbausatz 23>31	Kit de transformation de gaz 23>31	Kit conversione gas 23>31	Kit de conversión de gas 23>31	Gasombouwset 23>31
	Gasart-Umbausatz 31>23 (GZ50)	Kit de transf. de gaz 31>23 (GZ50)	Kit conversione gas 31>23 (GZ50)	Kit de conversión de gas 31>23 (GZ50)	Gasombouwset 31>23 (GZ50)
	Gasart-Umbausatz 31>23	Kit de transformation de gaz 31>23	Kit conversione gas 31>23	Kit de conversión de gas 31>23	Gasombouwset 31>23
	Gasart-Umbausatz 21,23,31>21	Kit de transformation de gaz 21,23,31>21	Kit conversione gas 21,23,31>21	Kit de conversión de gas 21,23,31>21	Gasombouwset 21,23,31>21
	Gasart-Umbausatz 23>25,1	Kit de transformation de gaz 23>25,1	Kit conversione gas 23>25,1	Kit de conversión de gas 23>25,1	Gasombouwset 23>25,1
	Gasart-Umbausatz 23>31	Kit de transformation de gaz 23>31	Kit conversione gas 23>31	Kit de conversión de gas 23>31	Gasombouwset 23>31
	Gasart-Umbausatz 31>23	Kit de transformation de gaz 31>23	Kit conversione gas 31>23	Kit de conversión de gas 31>23	Gasombouwset 31>23
5A	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pumpe	Circulateur	Pompa	Bomba	Pomp
2	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
3	Entlüftungsleitung	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
4	O-Ring (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
5	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Rücklaufverteiler	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tube retorno distribución	Retourleiding verdeling
7	Verschlußschraube	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
8	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
9	Sicherungsscheibe (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
10	Sicherheitsventil 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Veiligheidsklep 3bar
11	Anschlussstück	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
12	Dichtscheibe (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
13	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
14	Steuerleitung	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
15	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
16	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
17	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
18	Thermo-Manometer	Thermo-manomètre	Termomanometro	Termomanómetro	Thermo-manometer
19	Schnellentlüfter	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
20	O-Ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6 x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
21	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
5B	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Pumpe	Circulateur	Pompa	Bomba	Pomp

**List of translations
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni**

**Lista de traducciones
Vertalinglijst**

Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
2	Dichtscheibe 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Afdichting 1" (10x)
3	Entlüftungsleitung	Tube de dégazage	Separatore	Conducto de purga	Ontluchtingspijp
4	O-Ring (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	Anello tenuta 13,87x3,53 (10x)	Anillo tórico 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)
5	O-Ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Dichtscheibe 3/4" (10x)	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Afdichting 3/4" (10x)
7	Stopfen (10x)	Bouchon (10x)	Coperchietto (10x)	Tapon (10x)	Doorvoertule (10x)
8	Verbindungsrohr kalt	Tube entree sanitaire	Raccordo freddo	Tubo agua fria	Verbindingspijp boven
9	Rücklaufrohr	Tube retour chauffage	Tubazione di ritorno	Tubo di ritorno	Retourleiding
10	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité	Valvola sicurezza	Válvula de sobrepresión	Veiligheidsklep
11	Anschlussstück	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Aansluit stuk
12	Dichtscheibe (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Afdichting (10x)
13	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
14	Steuerleitung	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Stuurleiding
15	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
16	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
17	3-Wegeventil	Vanne 3 voies	3-vie valvola	3-vías válvula	3-wegklep
18	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
19	Schnellentlüfter	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Vlotterontluchter
20	O-Ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6 x2,5 (10x)	Anello tenuta 6x2,5 (10x)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
21	Dichtscheibe 1/2" (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Afdichting 1/2" (10x)
22	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
23	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
24	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Borgveer (10x)
25	O-Ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
26	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manometer
27	Rücklaufverteiler	Tube retour distribution	Raccordo distributore	Tubo retorno distribución	Retourleiding verdeling
28	Verschlußschraube	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Tornilla de cierre	Afdekschroef
29	Sicherungsscheibe (10x)	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Arandela de seguridad (10x)	Borgveering (10x)
6A	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Steuergerät hellgrau	Appareil de commande gris clair	Dispositivo di contr. grigio chiaro	Dispos. de regulación girar claro	Besturingsautomaat lichtgrijs
2	Zündkabel	Faisceau d'électrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
3	Kabel 24V	Faisceau 24V	Cablaggio 24V	Cable 24V	Kabel 24V
4	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
5	Transformator	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
6	Sicherung T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T0,5A (10x)
7	Sicherung T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Fusibile T1,6A (10x)	Fusible T1,6A (10x)	Buissmeltveiligheid T1,6A (10x)
8	Sicherung T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T2,5A (10x)
9	Kodierstecker (NG)	Cl de codage (NG)	Spina codifica (NG)	Conector codificador (NG)	Codeer stekker (NG)
10	Leiterplatte	Circuit imprimé	Scheda elettronica	Circuito impreso	Print
11	Gehäuse hellgrau	Carter gris clair	Involucro grigio chiaro	Protector girar claro	Bescherm lichtgrijs
12	Abdeckung hellgrau	Couvercle gris clair	Coperchio grigio chiaro	Chapa de protección girar claro	Afdichting lichtgrijs
13	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
14	Blende hellgrau	Sachet caches gris clair	Mascherina grigio chiaro	Chapa cuadro girar claro	Paneel lichtgrijs
15	Drehgriffe hellgrau	Croisillons gris clairF	Manopola grigio chiaro	Grifo de girar claro	Schakelknop lichtgrijs
16	Abstandhalter (10x)	Entretoise (10x)	Distanziale (10x)	Collar distanziador (10x)	Afstandhouder (10x)
17	Steckersatz	Plots connexion	Morsetto	Conjunto de aneccion	Stekker set
18	Stecker	Graveur	Spina	Aneccion	Stekker
19	Abgasüberwachung	Contrôle d'évacuation des gaz brûlés	Sensore fumi	Dispositivo de control del tiro	Terugslag beveiliging
20	Sichtfenster	Hublot	Vetrinoo	Cristal de observación	Kijkglas
	Sicherungssatz T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Sachet fusibles T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Set di fusibili T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Conjunto de fusible T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A	Zekeringset T0,5/T1,6/T2,5/T3,15A
6B	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Steuergerät weiß	Tableau electique blanche	Cassetta ionizzazione giallo	Aparato de mando blanc	Besturingsautomaat wit
2	Zündkabel	Faisceau d'électrodes	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Hoogspanningsleiding
3	Kabel	Faisceau	Cablaggio	Cable	Kabel
4	Schraube (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Schroef (10x)
5	Transformator	Transformateur	Trasformatore primario	Transformadores	Transformator
6	Sicherung T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Fusibile T0,5A (10x)	Fusible T0,5A (10x)	Buissmeltveiligheid T0,5A (10x)

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Toesteltypen	
Appliance Gerat Chaudiere Apparecchio Aparato Toestel	ordering no. Bestell-Nr. numero de commande n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	Country Land Pay Paese Paese Land	remarks Bemerkungen remarques osservazioni observaciones opmerkingen
ZSE24-4MFKD23S3692	7 712 233 876	Belgium	
ZWE24-4MFKD23S3692	7 713 230 110	Belgium	
ZWE24-4MFK23S5892	7 713 230 114	Croatia,Czech Republic,Hungary,Lithuania	
ZE24-4MFK23S5892	7 712 230 050	Croatia,Czech Republic,Hungary,Slovakia	
ZSE24-4MFK23S5892	7 712 233 875	Croatia,Czech Republic,Hungary,Slovakia,	
ZWE24-4MFK23S5992	7 713 230 126	Czech Republic,Romania	
24C VENTOUSE	7 712 230 049	France	ZE24-4MFK23S0292
24S VENTOUSE	7 713 243 096	France	ZE24-4MFK31S0292
24S VENTOUSE	7 713 230 113	France	ZWE24-4MFK23S0292
ZWE24-4MFK23S6392	7 713 230 127	Greece	
ZSE24-4MFK23S5792	7 716 010 111	Hungary,Russia	
ZSE24-4MFK23S5392	7 712 233 881	Lithuania,Poland,Ukraine	
ZSE24-4MFK21S5392	7 712 223 893	Poland	
ZWE24-4MFK21S5392	7 713 223 062	Poland	
ZWE24-4MFK23S5392	7 713 230 116	Poland	
ZSE24-4MFK23S3593	7 712 233 883	Portugal	
ZSE24-4MFK31S3593	7 712 243 040	Portugal	
ZWE24-4MFK23S5792	7 716 010 107	Russia,Ukraine	
ZWE24-4MFK23S5792	7 713 230 115	Russia,Ukraine	
ZWE24-4K23S6492	7 713 230 121	Turkey	
ZWE24-4K31S6492	7 713 243 978	Turkey	
ZWE24-4MFK23S6492	7 716 010 104	Turkey	
ZWE24-4MFK23S6492	7 713 236 995	Turkey	

BBT Thermotechnik GmbH
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau/Germany

www.bbt-thermotechnik.de